

قصه در سینما

این کتاب ترجمه‌ای است از:
La Réel du Cinéma
par Marie-Agnès Queffelec
ed. Cahiers du Cinéma
2004

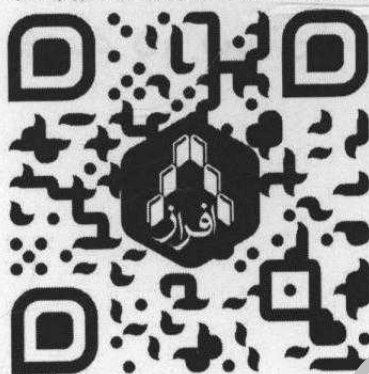
ماری آن گورن

مترجم:
عظیم جابری



۱۳۹۷

با اسکن کد یوزرگرافی اطلاعات بیشتر و اپلیکیشن انتشارات افراز را دریافت کنید.



afrazbook.com

@afrazbook

66977166 - 021585

ebook@afrazbook.com

سروشنامه: گوزن، ماری آن. Guerin , Marie Anne
عنوان و نام پدیدآور: قصه در سینما / ماری آن گوزن ؛ مترجم عظیم جابری.
مشخصات نشر: تهران: افراز، ۱۳۹۷.
مشخصات ظاهری: ۱۱۸ ص.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۴۳-۳۵۹-۸

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا
یادداشت: Le récit de cinéma.
موضوع: سینما - قصه. / récit
موضوع: سینما - تماشاگران. / Motion picture audiences

شناسه‌ی افزوده: جابری، عظیم، ۱۳۶۳ -، مترجم
رده‌بندی کنگره: ۹۱۳۹۷ ب ۴ ط / ۱۹۹۵ / ۹ / ۱۹۹۵ PN
۷۹۱ / ۴۳۰۲۵ رده‌بندی دیویی: رده‌بندی دیویی:

شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۲۰۵۳۰۹۳



انتشارات افراز

دفتر مرکزی و فروش:

نیابان دشت، پایین تر از جمهوری، کوچه دانا، پلاک ۱۲

تلفن: ۶۶۹۷۷۱۶۶

مرکز پخش: ۶۶۴۰۱۵۸۵-۶۶۴۸۹۰۹۷

وبسایت: و فروشگاه اینترنتی:

www.afrazbook.com

پست: ۶۶۹۷۷۱۵۳۳

etbook.afrazbook.com

قصه در سینما

ماری آن گورن

مترجم: عظیم جابری

نویت چاپ: اول/ ۱۳۹۷

طراحی جلد: یاسین محمدی/ آتلیه افراز

آرایش صفحات: یاسمین حشدری

چاپ و صحافی: ناژو

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۱۴۰۰۰ تومان

تمام حقوق این اثر برای انتشارات افراز محفوظ است.

هیچ بخشی از این کتاب، بدون اجازه‌ی مکتوب ناشر، قابل تکثیر یا تولید مجدد به هیچ شکلی

از جمله چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیک، فیلم، نمایش و صدا نیست.

این اثر تحت پوشش قانن حمایت از حقوق مؤلفان و مصنفان ایران قرار دارد.

فهرست

- پیش گفتار ۸
- بخش اول ۱۱
- فصل ۱: قصه یک هنر است ۱۱
- سینما یک هنر واقع گرایانه است ۱۱ / قصه و روایت ۱۲ / قصه قوی تر از داستانی است که [قصه] به جلو می راندش ۱۴ / زمان قصه ی سینمایی ۱۶ / ترکیب قصه ۱۸ / نقاشی و موسیقی ۱۹ / هنر پرتره: هنر قصه ۲۲
- فصل ۲: تولد قصه ی سینمایی ۲۵
- یتیمان وفان، صبح، طلوع ۲۵ / قصه ی سینمایی در قرن نوزدهم متولد شد ۲۵ / نقش سینمای صامت در ادعای روایی چشمگیر است ۲۵ / حکایت زمستان اثر گریفیث ۲۶ / داستانی کثیف اثر اش و هاب ۲ / پرو پیرس به روایت مورنانو ۳۱ / ظهور پرسوناژها به عنوان اولین رویداد ۳۴ / دیور و گریفیث ۳۴ / اریش فون اشتروهایم ۳۸ / ف. و. مورنانو ۴۱ / مواد قصه: گورمه و دین مایه ها ۴۴ / دوگانگی و پیوند در یتیمان طوفان ۴۴ / جنگ درونی و تسلیم ۴۵ / روی هم اندازی تصاویر، در آغوش کشیدن ۴۷ / و بوسه در طلوع ۴۷
- فصل ۳: قصه یک تکنیک و راز است ۴۹
- ساختار و انواع قصه ۴۹ / زبان، سبک، نگارش ۵۱ / اسب یک ۵۲ / «تو در هیروشیما هیچ چیز ندیدی» ۵۲ / روان شناسی پرسوناژ ۵۳ / وضوح ۵۵ / بازیگرها، بدن ها و صداها ۵۷ / نما با بازیگر متولد می شود ۵۸ / صدا، این چیز است که ما نمی بینیم ۵۹ / قصه ساختار نگاه است ۶۲ / فیلم گرفتن از پشت ۶۳ / روبه ر شدن ۶۴ / گشتن میان بدن ها: سینمای آزاد و دوگما ۶۷ / «در معرض دید گذاشتن» ۶۹ / سوزه همه چیز است» ۷۱ / بیرون قتل عام است: قاعده ی بازی (۱۹۳۹) ۷۴
- خاتمه ۷۷
- چشم های بدون چهره: تماشاگر ۷۷
- بخش دوم: اسناد، متن ها، تحلیل پلان ها ۸۱

پیش‌گفتار

داستان‌ها تعریف می‌شوند، نوشته می‌شوند، مصور می‌شوند. آن‌ها را روی بوم یا پرده‌ی سبزه نقاش یا فیلمبرداری می‌کنند. داستان‌ها جز از طریق روایت شدن وجود ندارند. سینما داستان روایت می‌کند. داستان‌ها برخاسته از اجتماع‌های متشکل از افراد هستند و منتقل می‌شوند، سازگار می‌شوند، صیقل می‌خورند، اهدا می‌شوند، همه‌شان به اجتماع براد، اختصاص دارند. شاخص‌ترین فیلم‌ها، به کمک زبان همگان، یعنی کلمات و تخیل، با کمک بدن و صدای بازیگران، به کمک تئاتر و عکاسی، راه‌هایی ابداع کرده‌اند. داستان‌های همه و هرکس را به شکل دیگری بیان کنند.

فیلم‌های پیشگام در هالیوود و در اروپا، راه‌های خردشان را برای کار کردن خلق کردند، فقط با روش ابداع کردن داستان‌های خردشان و درعین حال نوع قصه‌شان، یعنی نشان دادن جهان‌های کهنی که احاطه‌شان کرده بود. از بدو پیدایش سینما، «گرایش مستندگون با هدف ثبت کردن، این جا و اکنون، بدن برادران لومیر» با «گرایش به بازآفرینی جای دیگر و قبلاً (به هم پیوسته) کارگذار به ملی‌یس» همراه شد. به طور همزمان، فیلم‌های دیوید وارک گریفیث، ژان رنوار، فریتز لانگ، چارلی چاپلین و سرگی میخایلوویچ آیزنشتاین تماشاگر سینما را ابداع کرده و او را به حلقه‌ی متوقع زنجیر قصه تبدیل کردند. سینما یک چیز همگانی است: خانه‌هایی را در دنیا نشان می‌دهد که درون آن‌ها همچون در خانه‌های

واقعی داستان‌هایی شکل می‌گیرد، داستان تولد، رفتن‌ها، بازگشتن‌ها و مرگ‌ها. به تعداد فیلمسازها و تماشاگرها، شیوه‌های روایت وجود دارد. این کتاب ادعا ندارد که به تمام این شیوه‌ها خواهد پرداخت، اما سعی داریم جریان مشاهده‌ی دقیق و ضرورتاً ناقص این قصه‌ی جالب قابل مشاهده و سپس ناطقی را پی بگیریم که با و میان پلان‌ها شکل می‌گیرد. این اثر جریان‌های مهم سینمایی را در طول زمان همراهی می‌کند و با پی گرفتن سینمای صامت، به عقب و به سوی منشأهای هالیو، به قصه‌ی سینمایی باز می‌گردد و نهایتاً به دوران خودمان رجوع می‌کند. ضمناً فیلم‌ها را از نظر زمان دور نگه نمی‌داریم، فیلم‌هایی ثبت شده به عنوان نقطه‌های شریک میانه‌ی این جسم عظیم، منحصر به فرد، پیر، فرتوت و بیش از پیش آراسته‌ای که همان سینما نام دارد: به قول ژان-لوک گدار، «نه یک هنر، نه یک فن، بلکه یک راز».

www.ketaboo.ir